

# Latweefchu Awifes.

Nr. augstas Gewefchanas = Kummissiones siianu un nowehleschanu.

Nr. 25. Zettortdeenâ 23schâ Zuhni 1827.

No Rihges awisehm.

Rihges awises lassa, ka Widsemme kalpa seewina pilnigu, tomehr nedsihwu behrnu dsemdejusti, kam diwi galwas us weenu rumpi bijuschas.

\* \* \*

Turpat eelifts irr, ka pehrn par Widsemmes Gubernementu 293 wezzi un 642 jauni, pawissam dewini simts trihs defmits un peezi wilki schauti un apkaufi.

\* \* \*

Lai deenâ pehz waffaras fwehtkeem uskahpe par Dundangu sihwos pehrkons, kas eespehre wezzas muischas rihjâ, no muhra afminus un teegelus isgahse, ir weenu wehrbalki fadraggaja, tomehr par laini ne dedsinaja. — Pahru werstu no turren irr Pahzu zeems ar 6 mahjahm, kas tamn paschâ briede no frussa smaggi aismemts tappa. Ledbus gabbali kâ mescha-ahboli un jo leelaki wehl, kappaja lohguus un laufus. Lai Deewos nabbaga lautineem pee waffarajeem afwehti, fo tee pee rudseem dabbun peezeest!

— 0 —

Suns melle un atrohn paklihduschu behrnu.

Buhs 12 gaddi, fur Widsemme arraja-wihrs, kam pascham pee darba bij ja-iseet, fawu 2 gaddus un 3 neddelas wezzu dehlu, kad mahte mahjâs ne bij, weenâ peektdeenâ pehz puffsdeenâs mahtes-mahtes usskattischanaï uswehleja. Wezgene, maissi mihzidama, ne nem wehrâ, ka behrns, gribbedams tehwan pakkat tapt, zaur durwiim welkâhs. Pehz pabeigta darba eeraug

ta, ka behrns nekahds. Patlabban pahrnahf tehws un mahte. Wiifi 3 dohdahs us kahjahm, to nosudduschu mekleht. Pehdas rahda, ka winsch zaur sehtas wahrtem gahjis; bet tahs drihs nosuhd. Ko nu darriht? — Labprahntigi zeemini lihds zauru fesdeenu mekleht; bet kas naw, tas naw. Swehtdeenâs rihjâ dohdahs tehws pee mahzitaju, luhgt, lai draudsei pasludina, kas notizzis. Schim eekriht prahjâ, ka zeema-wihrs sunni, kas bes fainmeeka aplahrt maldijeos, no schehlfiridibas usnehmis un ka tas pats wairak wehl, ne kâ zitti sunni us to derrigis un ismannigs, sudduschas leetas atrast. Mahzitais pateiz to tehwan un kohdina, lai, kad jaw diwi deenas un diwi naktis patezzeischas, kamehr behrns suddis, bes kawefchanas pee to eeminnetu wihru noeet un winnu luhds, ar fawu sunni us to puffi dohteos, fur behrns warretu buht. Teklahf dohd winsch to padohmu, funnam kahdu nemasgatu freflu ta behrna preeksch deggona turreht, lai to apohschinatu un simnatu, kas meklejams. Wehl peeteiz mahzitais, behrnam, ja wehl atraddihs dsihwu, harribu tif pa kummosseem doht, lai isfalzis, ehdamis ne pahrnemmahs un mirst. Tâ to tehwu ismahzjis, atlaisch winsch to paschu, sohlidams, draudsei pasluddinaht, kas notizzis. Ko mahzitais kohdinajis, tas nu gan noteek; bet kad? — ne us weetas, ar steigschanu, kâ waidsetu, bet tiffâi pirndeena, tâ ka atkal 24 stundas wehja. Us gallu darra tad tee kawetaji, kâ mahzitais peeteizis. Suns tohp us pehdahm uslaists, fahf schigli schigli mekleht un nosuhd eeksch beesumeem. Pa kahdu laiku dsird winnu reijam. Laudis noteek us to mescha gabbalu, fur suns reij, un atrohn to behrnu wehl dsihwu, us zinni sehsham, ispluhktu sahli rohka. Wissaplahrt irr uhdens, un tif dsilfch, ka winsch behrnam, kad brieda,

libds paduffehm buhs sneedsis. Des ta sunna  
winnu schinni weeta neweens buhtu mellejis un  
atraddis. Tas panihzis behrns tappa spirdsi-  
nahs un mirre tik pa 2 gabdeem zaur ihpaschu  
flimmibu.

Gan skahde, ka no ta minneta sunna slakkas  
ne warr dabbuht, jo fainneeks apleezina, ka  
winsch pee funnahm, kad ruhtei gahje, ne muh-  
scham peesittees, kas gan sawabi.

— o —

### Zelsh us dselsu nammu.

Kalps Brihdolinsch itt gohdigi  
Preefsch Deewa deeneja,  
Un wald'neezei winsch klaufigs bij'  
Sawernes pillina.

Schi bija mihla, laipniga,  
Ja dusniga un bahrga ta,  
Ir tad pee darba burhtu krehjis  
Ar labprahtibu, zil ween spehjis.

Jau deenas masä krehslina,  
Lihds tumfscham wakkaram,  
Tas winnas dehl bij' nomohda,  
Un meegs ne nahje tam.  
Kad winna teiz: ne puhlejees!  
Tad sahje raudaht winsch pateef,  
Un dohmaja neleekis effoht,  
Ja deenas grubtibu ne nessoht.

Tapehz pah'r wisseem fullaineem  
Ta winnu gohdaja,  
Ar ween ar slawas wahrbineem  
No winna runnaja;  
Par kalpu to ne turreja,  
Ka behrnu winnu mihloja,  
Uz skaidra skattija pah'rleeku  
Us smukku Brihdolin ar preeku.

To redsoht, nikna skaudiba  
Nah't firdi Robertam,  
Tam Gehgeram, un fahriba  
Us launu ugeet tam.  
Pee kunga eedams — ahtris tas,  
Un ausis melleem atwehrtas —  
Kad atpakkal no mefcha nahje,  
To willinaht us dusmahm sahje:

„Zil augstas juhfu laimibas!“  
Ta steidsahs melloht winsch —  
„Woi trauzehts tohp no gultinas  
„Jums meega glihtuminsch?  
„Jums mihla daila gaspascha,  
„Ta muhscham jums irr tizziga.  
„Lai winnu fahrdinaht gan steidsahs  
„Tas wiltineeks, ar launu beidsahs.“

Tad leelskungs, peeri farahwis:  
„Ko plahpi, mulkis, tu?  
„Kas seewahm ta ka negubris  
„Pahrleeku tizzetu?  
„Drihs lischkis tahs peelabbina,  
„Man drohschiba irr stipraka;  
„Ne snehgs pee mannas seewas gultas  
„Ta wiltineeka nahwes bultas!“

Un ohtrais teiz: Tas irr gan teef,  
Par to ween jasmeljahs,  
Kas kalpa fahrtä drihksesees  
Pee tahdas blehdibas,  
Pehz sawa kunga gaspaschas  
Tahs azzis zelt eefsch fahribas. —  
— „Woi trafs?“ — ta trahzedams winsch sawzahs,  
„Kursch dsihwotais to darriht trauzahs?“

Ko wiffas azzis skaidri reds,  
Woi kungam paschphts buhs?  
Bet — juhfu lehniba to feds,  
Es tapehz zeefschu fluss! —  
— „Zew gals buhs, schkelmis pehdigais!  
„Tam uskl'eds kungs nescheligais,  
„Kas azzis zelt us gaspaschinu? —  
„Man schkeet to effam Brihdolinu.“

„Tam netruhkt skaista meefina,  
Ta teiz winsch wiltigi;  
Bet kungs pee katra wahrdina  
Fuh't firdi karsoni. —  
Woi afli bijat lihds schodeen,  
Ka tas tik ferrahs pee tahs ween?  
Pee galda winsch par jums ne behdahs,  
Bet weenumehr dsih's winnas pehdas.

Keds, te man irraib grahamata,  
Ko blehdis rakstijis,  
Kur rahda, kahda fahriba  
Winsch to eemihlojis.  
Jums leelas mahtes laipniba  
To schehlojoh't ne skahstija.  
Uf skahde! ka to taggad minnu,  
Jums launu ne nefs, to es sinnu!

Nu jahj ar prahta busnibu  
Kung's mescha dsillumâ,  
Kur tam zaur ohglu karstumu  
Tohp dselse kaufeta.  
Tee puifchi usturr katru been'  
To kwehli muddigi ar ween;  
Lezz dsirksteles, puhsch plehschu warra,  
Ka flinti tē par glahsi darra.

Nebf ugguns uhdens spehks ar ween  
Schē strahda beedribâ,  
Tas dsirnu rats ar straumi skreen,  
Kas winnu rittina,  
Tahs eekschas klabbemas ruh,  
Pehz raksteem leelais ahmers duhz,  
Un dausohht winna leela warra  
Ir zeetu dselsi mihsstu darra.

Un divi kalpus fauz winsch nu  
Un teikdams pamahza:  
To pirnu, fo es suhtischi,  
Un kas tā pawajza:  
Woi darrijschi pehz kunga praht?  
Zums kwehlē buhs sadedsinat,  
Ka pelnu pelnōs pahwehrstis kluhtu,  
Lai to ar azzim wairs ne juhtu.

Schee divi swehru lihgsnibâ  
Tohp tohti preezigi,  
Fo wehl par dselsi zeetaka  
Bij' firds teem asoti.  
Ar plehschu stipru puhschanu  
Tee aisfurr zepa wehderu,  
Un fataisfahs ar bendes prahtu  
To nelaimigu kert, kad klastu.

Us Wrihdolin' newainigu  
Salk' wiltigs gehgeris:  
Pee kunga steids ar steigshanu,  
Winsch pehz tew prassijis. —  
Tas kungs nu pawehl sullainam,  
Lai tuhliht eet us dselsu namm',  
Ka tur tohs kalpus pawajzahu,  
Woi darrijschi pehz winna prahtu?

Un schis tad atbild: Tuliht buhs!  
Un fataisfahs tad eet.  
Wet dohmadams winsch apstahj kluss:  
„Negg' ta gribb kahdu leet?“ —  
Preeksch leelas mahtes parahdahs:  
„Man dselsu nammâ jasteidsfahs,  
„Tad teiz, woi man tew buhs fo strahdaht,  
„So man par tew papreeksch buhs gahdaht.“

Tē atbild nu ar laipnibu  
Sawernes gaspacha:  
Gan eetu es us basnizu,  
Wet behls gult flimmibâ.  
Tad flaiti, mihlais arridsan  
Kaut kahdus pahtarus preeksch man,  
Un kad tu sawus greklus fuhdsi,  
Man Deewa schehlastis' arr luhdsi! —

Tas tam itt mihl, ur aisgahjis  
Eteids sawu zeklinu,  
Un wehl ne tahlu staigajis  
Ar drohschu prahtinu,  
Zau augstâ tohrnâ swannist fahf,  
No Deewa namna faukums nahf. \*)  
Lai laudis faet swehtas weetas,  
Kur mahzitas tohp Deewa leetas.

No mihta Deewa ne behdsi,  
Kad winsch tew pretti nahf! —  
Tā runna tas itt preezigi,  
Deews allasch swehtist mahf.  
Tad ee-eet swehtâ namminâ,  
Kur ehrglu jauka balstina  
Us swehtahm dseesmahm laudis mohda,  
Un firds un mehle Deewu gohda.

Winsch zekhōs flaita pahtarus,  
Ar Deewa bihsaschan';  
Kad mahzitas fauz kristitus  
Us grekhu fuhdseschau',  
Winsch luhdsahs arr un nopuhshahs,  
Lai Deews pah to apschehlojahs,  
Lai peedohd winnam launus greklus,  
Lai peeschkir winnam swehtus preekus.

(Turpmal tas belgums.)

\*) Arri virmodeen daschās mallās basnizu turr, wezzōs  
laidōs arri neddelas widdâ.

### Tee fas fluddinaschanas.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Gohdibas,  
ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walstis u. t. j. pr.,  
tohp no Dohbeles aprinka teefas, pehz ta 124ta S. to  
wischaugstati apstiprinatu semneeku littumu us palee-  
famu buhschanu, tee nesinnami mantineeki ta nomir-  
ruscha Rumbesnuischas meldera Johann Holzner scheit  
usfauti un atajinati, lai tee pee muhschigas flussu-  
zeeschanas strahpes un pee saudeschanas sawu teefu  
un melleschanu, eeksch weena gabda un deenas laifu,  
prohti lihds 21mu Zuhni 1828, kas par to ween wee-  
nigu un isflehgschanas terminu schiumi leetâ nolikts

tappis, pee schihß aprinka teefas ar sawahm manto-  
 fchanas prassifchanahm, tà ka ar tahm pee tam derring-  
 gahm parahdischanahm, woi paschi, woi zaur weet-  
 neekeem, fur tahdi peenemmami, arri fur waijadschu  
 ar klaststahweju un wehrminderu peederrigi peeteizahß  
 un tahß waijadschu parahdischanas protokolle leek pee-  
 rakstihß, un tad to, fo teefa pehz likkumu preeksch-  
 raksta nospreesch, tà ka ihpaschi pehz tahß schinni ter-  
 minà noteekamas pasluddinaschanas ta isflehgfschanas  
 laika, to nosazzischanu tahß islihdßinaschanas un is-  
 teefaschanas termina par isweschanu to protokolle pee-  
 rakstihu prassifchanu sagaida. To buhs wehrà nemit!

Zelgawà 7tà Juhni 1827. 3

F. von Klopmann, meeraspreedeis.  
 Sittchrs R. Blaeße.

Us pawehleschanu tahß Keiserifkas Majesteetes,  
 ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfs u. t. j. pr.,  
 tohp no Wehrgalles un Webbes pagasta teefas wiffi tee,  
 kam taisnas prassifchanas no ta nomirruscha Wehr-  
 galles fainneeka Ulles Andreija buhtu, par kurra  
 mantu ta truhkuma pee inventariuma un zitta par-  
 radu labbad schinni deenà konkurse irr spreesta, scheinan  
 aizinati un safaukti, lai diweju mehneschu starpà,  
 prohti lihds 28tu Juhli deenu 1827, fas tas weeni-  
 gais un isflehgfschanas termins buhs, woi paschi woi  
 zaur weetneekeem, fur tahdi peenemmami, pee schihß  
 pagasta teefas peeteizahß, un tad sagaida, fo schi  
 teefa pehz likkumeem spreedihs. To buhs wehrà  
 nemit. Wehrgalles pagasta teefa 28tà Meija 1827. 2

††† Bruhwera Jannis, pagasta teefas  
 wezzakais.  
 (Nr. 22.) F. F. Ekrey, pagasta teefas ffrihweris.

Us pawehleschanu tahß Keiserifkas Gohdibas,  
 ta Patwaldineeka wiffas Kreewu walfs u. t. j. pr.,  
 tohp no Jaunaspiß pagasta teefas wiffi un ifkuri  
 parradu deweji, kam kahdas taisnas prassifchanas irr  
 pee ta lihdsfchinniga Jaunaspiß fainneeka Kamberu  
 Jurra, par kurra mantu zaur schodeenigu teefas sprees-  
 fchanu konkurse irr spreesta, aizinati, lai tee, ja ne  
 grihb sawas teefas saudeht, diwju mehneschu starpà,  
 prohti wiswehlaßi lihds 6tu Augusta schi gadda, fas  
 tas weeni gais un isflehgfschanas termins buhs, pehz  
 kurra neweens wairs ne tohp dsirdehts, ar sawahm  
 prassifchanahm un winnu parahdischanahm preekschà  
 nahß, arribsan pee saudeschanas sawu melleschanu,  
 tanni nosazzità isflehgfschanas terminà, woi paschi,

woi zaur weetneeku, tà wehlehts irr, un fur waijadschu  
 zaur klaststahweju un pahrstahweju preekschà stahdabs,  
 un sagaida, fo teefa spreedihs.

Jaunaspiß pagasta teefa 4tà Juhni 1827. 3  
 ††† Umer Dibrifkis, pagasta wezzakais.  
 (Nr. 54.) E. Wagner, pagasta teefas ffrihweris.

Tas beidsamais spreedums eeksch Otto Schoenberga  
 ediktal prozessa jeb isaizinaschanas us teefu, preeksch  
 Kuldigas aprinka teefas tanni 11tà Juhli deenà schi  
 gadda taps fluddinahts, fas schein wiffeem, kam tee-  
 faskahrtigas melleschanas buhtu, teek sinnamß dar-  
 rihts. Kuldigà 6tà Juhni 1827. 3

Pehz pawehleschanas,  
 (Nr. 483.) E. Günther, ffrihweris.

Epirgu pagasta teefa aizina wiffus parradu dewejuß  
 ta fainneeka Frizza no Preedneeku mahjahm, fas patß  
 mahjas nodewis truhkuma dehl, lai tee wiffi pee sau-  
 deschanas sawu prassifchanu lihds 18tu Juhli schi gadda  
 pee tahß peeteizahß. 1

††† Lebbe Anß, pagasta teefas wezzakais.  
 Salpius, pagasta teefas ffrihweris.

Tas no Dohbeles Enehdes, pee atstahschanas sawas  
 mantas kluffam isgahjis kurpneeks Palm, un fur  
 wiafch dsihwo wehl taggadin nesinnams irr, tohp zaur  
 scho fluddinaschanu aizinahts, eeksch 6 neddelahm no  
 schihß deenas, pee preftim nemfchanu sawas atstahs  
 mantas peeteiktees, jeb ne, tad tahß mantas pehz  
 atlihdßinaschanu teem parradneekeem un pehz istukfchi-  
 fchanu tahß chlas, us uhtropi taps isdohstas.

Dohbeles pagasta teefa 24tà Juhni 1827. 3  
 E. Blumenfeld, pagasta teefas wezzakais.  
 (Nr. 236.) E. W. Ewers, teefas ffrihweris.

Ta Embuttes piß pagasta teefa schein usaizina tohs  
 nesinnamus mantineekus tahß wahjprahftigas appalsch  
 aistahweschanas liktas atraitnes ta pee Embuttes piß  
 pagasta zitfahrt peederriga un turpat nomirruscha jeh-  
 gera Erneßta Bürger, ar wahrdu Lisette dsimmuschas  
 Behrens, lai tee feschu neddeku starpà no appalsch  
 peeminnetas deenas pee schahß teefas peeteizahß, ka  
 tee pehz likkumu spreeduma par to wahjprahftigu ap-  
 dohmigi gahdatu.

Embuttes piß 15tà Juhni 1827. 3  
 Bruhwereu Jahnis, pagasta wezzakais.  
 Adolphi, pagasta teefas ffrihweris.

Es ist zu drucken erlaubt.

Im Namen der Civiloberverwaltung der Ostprovinzen: J. D. Braunschweig, Censor.

No. 256.